

岐阜県知事認可各種学校

英語版

English ver. 1

Authorized miscellaneous school of Gifu Prefectural Governor

# スバル学院 大垣校

SUBARU LANGUAGE SCHOOL, OGAKI

にほんご  
日本語



# 介绍「大垣」

## Introduction of "Ogaki"

岐阜县

Gifu Prefecture

大垣市

Ogaki City

東京 Tokyo

名古屋 Nagoya

大阪 Osaka



**大垣城** Ogaki Castle

学校附近的古城。春天适合去赏樱花。  
It is a castle near the school. In spring, we can enjoy seeing cherry blossoms there.



**水馒头** Mizu-manju

用大垣清澈的地下水做的糕点。在学校附近的店铺就能买得到。  
It is a Japanese style sweets made from clean groundwater in Ogaki. It is sold at the shop near the school.



**大垣站** Ogaki-Station

JR 东海道线・养老铁道・樽见铁道站。去岐阜站约 10 分钟・名古屋站约 30 分钟。  
It is a station of JR Tokaido Line, Yoro Railway and Tarumi Railway. It takes about 10 mins to Gifu station, and takes about 30 mins to Nagoya station.



**大垣节** Ogaki Festival

每年 5 月举行的节日。从全国各地来访很多人。2016 年被列入联合国教科文组织非物质文化遗产。  
It is a festival held every May. A lot of people from all over Japan visit the festival. It was registered as UNESCO Intangible Cultural Heritage in 2016.

# 教育理念 School's Educational Philosophy

一、 培养出更优秀的学生

Development of more excellent students

二、 为地区做出贡献并其守信任的日语学校

Japanese language school contributing to and trusted by local community

三、 让学生满意并永远留在心中的日语学校

Japanese language school pleased and remembered by students

## 校长致辞 Message from principal

## 学校概况 School outline

举办者：株式会社 CREATE21

Establisher : Create21 Co., Ltd.

学校名：SUBARU 学院大垣校

Name of school : Subaru Language School, Ogaki

地址：邮编 503-0903

岐阜县大垣市东外侧町 1 丁目 4 番地

Address : 1-4 Higashitogawa-cho, Ogaki-shi, Gifu,  
503-0903 Japan

电话：+81-(0)584-71-7760

Tel : +81 - (0)584 - 71 - 7760

邮箱：info@nihongo-subaru.com

Mail : info@nihongo-subaru.com



校长

Principal

和田 圭子

Wada Keiko

SUBARU 学院大垣校的名称是由夜空中闪烁的星团「昴 (SUBARU)」而得名。把夜空中闪烁的星空比拟成我们的地球，把从世界各国集聚在我校学习的学生比喻成一团星星的集合体=昴 (SUBARU)。抱着梦想和希望的学生在 SUBARU 学院能劈开星光般灿烂的未来，全体教职工会全力协助。学员在本校不仅学到日语同时也能了解到日本文化、习俗等知识，希望将来能成为彻底了解日本，能架起日本和母国友好往来桥梁的人才。

It is named from "Pleiades" which are a bright cluster of stars in the night sky. We compare the bright cluster of stars in the night sky to our planet and students who come from all over the world to Pleiades in the stellar system. We will support the student's dreams and hopes realized. We hope students who study in our school understand not only Japanese but also Japanese culture and custom and, contribute as a mediator between their countries and Japan in the future.

## 沿革

## History of the school

2008 年 6 月  
2008 Jun.

岐阜县本巢市成立株式会社 CREATE21  
Create21 Co., Ltd. was founded in Motosu City, Gifu Prefecture.

2015 年 8 月  
2015 Aug.

株式会社 CREATE21 举办的 SUBARU 学院大垣校获得法务大臣告示为日语教育机关  
Subaru Language School, Ogaki established by Create21 Co., Ltd. received notification of a Japanese language educational institution from the Minister of Justice.

岐阜县知事批准为各种学校

The school obtained authorization as a miscellaneous school from the prefectural governor of Gifu.

2015 年 10 月  
2015 Oct.

学校开业 (容纳固定学员 100 名)  
The school was opened. (capacity: 100 students)

2019 年 4 月  
2019 Apr.

容纳固定学员变更为 150 名  
Class capacity was increased to 150 students.

2019 年 11 月  
2019 Nov.

获得厚生劳动大臣的有偿职业介绍业务许可 (许可号 21-ユ-300301)  
The school obtained permission of paid employment placement business from the Minister of Health, Labour and Welfare.  
(Permission Number 21-ユ-300301)

# 日语一般课程

## General Japanese Course

满足在日本升学和就业、了解日本文化等各种需求的日语教学课程。

This course provides Japanese language education corresponding to various needs, such as going to universities or colleges, getting a job in Japan and understanding of Japanese culture.

### 课程安排 Curriculum

SUBARU 学院大垣校有 2 种课程

4 月入学的 2 年课程、10 月入学的 1 年 6 个月课程。

We have 2 courses.

(2 year course starting from April / 1 year and 6 month course starting from October)

#### 初级 (N5, N4 水平)

2 年课程  
2 year course

1 年 春 ~ 夏  
1<sup>st</sup> Spring - Summer

1

1 年  
6 个月课程  
1 year and  
6 month course

1 年 秋  
1<sup>st</sup> Autumn

#### 中级 (N3, N2, 留学生考试水平)

1 年 秋 ~ 2 年 夏  
1<sup>st</sup> Autumn - 2<sup>nd</sup> Summer

2

1 年 冬 ~ 2 年 夏  
1<sup>st</sup> Winter - 2<sup>nd</sup> Summer

#### 上级 (N1, 留学生考试水平)

2 年 秋 ~ 冬  
2<sup>nd</sup> Autumn - Winter

3

+ 为下一步做准备  
And preparation for next step

学生周一至周五 1 天 4 学习节课

The students study 4 sessions everyday from Monday to Friday.

#### 第一部(上午) Part 1(a. m.)

08 : 30 ~ 09 : 15  
09 : 25 ~ 10 : 10  
10 : 20 ~ 11 : 05  
11 : 15 ~ 12 : 00

1  
2  
3  
4

#### 第二部(下午) Part 2(p. m.)

13 : 00 ~ 13 : 45  
13 : 55 ~ 14 : 40  
14 : 50 ~ 15 : 35  
15 : 45 ~ 16 : 30

留学生以外的在留资格者  
作为旁听生也可以上课。  
想报名旁听生请咨询本校。

Even if you **don't have student visa**, you can join these courses as an auditor student.  
Please contact us for more information.

# 学费 Tuition Fee

## 日语一般 2 年课程 2 year General Japanese Course

	学费 Tuition fee	教材费 School supply fee	伤害・损害保险费 Accident insurance	入学金 Admission fee	合计 Total
※第一期 (3 月支付) First payment(in March)	¥600,000	¥44,000	¥12,000	¥50,000	¥706,000
第二期 (2 月支付) Second payment(in February)	¥300,000	¥22,000	¥12,000		¥334,000
第三期 (8 月支付) Third payment(in August)	¥300,000	¥22,000			¥322,000
总计 Grand Total					¥1,362,000

## 日语一般 1 年 6 个月课程 1 year and 6 month General Japanese Course

	学费 Tuition fee	教材费 School supply fee	伤害・损害保险费 Accident insurance	入学金 Admission fee	合计 Total
※第一期 (9 月支付) First payment(in September)	¥600,000	¥44,000	¥12,000	¥50,000	¥706,000
第二期 (8 月支付) Second payment(in August)	¥300,000	¥22,000	¥6,000		¥328,000
总计 Grand Total					¥1,034,000

※第一期、需要支付 1 年的学费・教材费。

The annual tuition fee and school supply fee should be paid only for the first payment.

各课程、另付报名费 20,000 日元。

For each course, the screening fee of 20,000 JPY will be charged separately at the time of application.

## 入学费用减免制度 Admission fee reduction and exemption system

在留资格认定证明书审批之前在日语能力考试、NAT-TEST、J.TEST 等日语考试中取得优异成绩者，按以下规定减免部分学费。

- ★日语能力考试 2 级以上合格、NAT-TEST2 级以上合格、J.TEST 的 C 级认定  
→减免 70,000 日元
- ★日语能力考试 3 级合格、NAT-TEST3 级合格、J.TEST 的 D 级认定  
→减免 50,000 日元
- ★日语能力考试 4 级合格、NAT-TEST4 级合格、J.TEST 的 E 级认定  
→减免 20,000 日元

A part of admission fee will be exempted if an applicant has completed the following grades in Japanese test such as JLPT, NAT-TEST and J.TEST, and reported it to our school by the date of issuance of Certificate of Eligibility before admission.

- ★An applicant who passed more than N2 level in JLPT or second grade in NAT-TEST or C level in J.TEST.  
→70,000 yen exempted.
- ★An applicant who passed N3 level in JLPT or third grade in NAT-TEST or D level in J.TEST.  
→50,000 yen exempted.
- ★An applicant who passed N4 level in JLPT or fourth grade in NAT-TEST or E level in J.TEST.  
→20,000 yen exempted.

学校生活  
School Life



课外活动

Extracurricular activity

修学旅行(第2年)

School excursion (2nd grade)

运动会

Sport competition

大垣节

Ogaki festival



七夕节

Tanabata

和服

Kimono

茶道

Tea ceremony



社会实践(第1年)

Educational field trip (1st grade)

运动会

Sports day

花道

Flower arrangement



忘年会

Year-end party

新年会

New-year party

演讲比赛

Speech contest

介绍我的国家  
Country introduction



# SUBARU 学院大垣校 4 个特点

## 4 Characteristics of Subaru Language School, Ogaki

### 出勤率高

#### High attendance rate

学校总出勤率保持在 95% 以上，能跟有上进心的同学一起学习。

The attendance rate throughout the school keep more than 95% every month. You can study with motivated classmates.



### 志愿填报全方位指导

#### Support to various future

通过升学说明会和就业指导对学生的志愿进行辅导。

Through information sessions for higher education and employment supports, we will support you to reach to your desired career paths in good faith.



### 体验丰富多彩的日本文化

#### Japanese cultural experience

除了日语还能学习茶道·花道·和服等日本传统文化。

You can learn not only Japanese but also Japanese traditional culture such as tea ceremony, Japanese flower arrangement and Kimono (Japanese traditional clothes).



### 社区交流频繁

#### Active regional exchanges

在校内·校外通过各种活动能跟近邻的日本人交流。

You can communicate with Japanese neighbors through various events, both within and outside the school.



## 学生之声 Advice from a student



陈思远 (中国)  
Chen Siyuan (China)

私は日本に来てから、スバル学院大垣校で勉強して一年半が経ちました。スバル学院大垣校は日本語を教える学校ですが、日本語の勉強だけではなく、日本の文化や日本のマナーなど日本についていろいろなことも教えてくれます。午後は授業がないですから、アルバイトをしたほうがいいと思います。日本語が上手になるように、私はスーパーでレジをしていました。アルバイトを始めたばかりのとき、一緒に働いている人たちがたくさん手伝ってくれました。お客様と交流するので、日本語を話すことに自信がついて、だんだん日本語が上手になりました。私は日本に来るまえに日本で生活できるか心配しましたが、来てから日本人はとても親切だとわかりました。もし勉強と生活に何か問題があったら、担任の先生と事務所の先生が助けてくれるし、先輩たちも優しく教えてくれますから、心配しないで、ぜひスバル学院大垣校へ来てください。日本で生活しながら、勉強をがんばりましょう。

我来日本并在 SUBARU 学院大垣校学习已经一年半了。SUBARU 学院大垣校是一所日语学校，除了学日语，还教给我们日本文化和日本的礼节等有关日本的各种知识。下午没有课，所以我选择了去打工。为了使日语提高我在超市从事收银工作，以便提高日语水平。当我刚开始打工时，很多与我一起工作的人都帮助了我。通过与客户的沟，我对说日语变得更加自信，日语水平也逐渐提高了。来日本之前，我担心自己能否适应在日本的生活，但是来日本之后发现日本人非常友善。如果学习和生活上有什么问题，班主任和办公室的老师会提供帮助，前辈们也会认真教你，所以请不要担心，请一定来 SUBARU 学院大垣校。让我们在日本一起努力奋斗。



# 宿舍费 Dormitory

## 入住时的宿舍费 Dormitory fee required at the time of entering the dormitory

房间容纳人数 Capacity of room	3~6 人 3 to 6 people	2 人 2 people	1 人 1 person
报名费 Application fee	¥30,000		
房租费（半年）※1 Dormitory fee(Half a year)※1	¥100,000	¥112,500	¥125,000
合计 Total	¥130,000	¥142,500	¥155,000

※1. 半年是指如果 4 月入学的话无论入住日期何时，直到同年 9 月底的期间，同样，如果 10 月入学的话直到次年 3 月底的期间。

※1. Half a year means until the end of September of the same year regardless of the date of move-in for April enrollment, and until the end of March for October enrollment.



半年后  
Half a year later

## 入住半年后的宿舍费 Dormitory fee after the end of the first contract

房间容纳人数 Capacity of room	3~6 人 3 to 6 people	2 人 2 people	1 人 1 person
房租费（1 个月） Dormitory fee/month(1 month)	¥20,000	¥22,500	¥25,000

### 备注 Note

- 房租费包含水电煤气费，使用量超过可允许的范围时，会另收取超量部分的费用。  
Though the dormitory fee for 6 months includes utilities, it might be charged if the amount used is over the permissible range.
- 每月另收¥1,000 日元左右の共益费（垃圾处理及清扫费等）。  
It charges of garbage disposal and cleaning dormitory fee about 1,000 yen every month.
- 退房时不予退费。  
It shall not be refunded in the case of midterm cancellation.
- 关于房间分配，我们可能无法满足您的要求。  
We might not be able to meet your request regarding your allocation.
- 另外，也有可能介绍其他收费标准的宿舍。  
We might guide you to a dormitory with a different rate system.

### 关于寝具 Bedding fee

被褥、枕头、床单等寝具收取¥10,000 日元。（如自备寝具则无需缴纳）

We will provide duvet, pillow and sheets for 10,000 yen (It is not necessary if you prepare these items by yourself).

# 常见问题解答 FAQ

有哪些国家的学生？

Where do the students come from?

有 10 多个国家的学生在学习。通过与同学之间友好相处也会提高日语。

The students from more than 10 countries are studying together. They become good at Japanese through talking their classmates.



1

留学签证以外的  
也可以入学吗？

I don't have student visa,  
Can I join the course?

可以。持有某种在留资格的人员当然可以作为正规生入学，也可以旁听生身份旁听日语课。

Yes, you can. If you already have some kind of visa, of course you can join the course as a regular student, and also you can join Japanese classes as an auditor student.

3

毕业后的出路

不选择升学也可以吗？

After graduation from the school,  
can I get a job in Japan?

可以、本校的日语课程不一定是升学为目的。获得厚生劳动省的职业介绍业务许可，对想就业的学员可以提供确切的援助。

Yes. We will be happy to help you to find a job in Japan through our placement service, on condition that you have got a degree in your home country.

2



报名到入学

需要多长时间？

How long does it take  
from application to entrance?

需要约 6 个月时间

校内选考

出入国在留管理局审查

驻外使馆审查

通过以上流程之后入国・入学

It takes about 6 months.

Selection in the school

Screening by the Immigration Services Bureau

Screening by the embassy

Through the process above, you can come to Japan and enter into the school.

4

## 可以打工吗?

Can I do part-time work?



**可以。**出入国在留管理局规定获得资格外活动许可并一周 28 小时、长假期间 1 天 8 小时之内可以打工。

※工作内容有限制

Yes, after receiving "permission to engage in activity other than that permitted under the status of residence previously granted" from the Regional / immigration Services Bureau, you will be eligible to work within 28 hours per 1 week and 8 hours a day on long vacation.

※There are job restrictions.

5

## 学校有无线网吗?

Can I use Wi-Fi in the school?



**有的、**校舍内的几乎所有场所都可以利用。

Yes, you can use Wi-Fi almost anywhere in the school building.



6

## 生活费需要多少?

How much is the cost of living?



根据日本学生支援机构 (JASSO) 的调查, 生活费月 **80,000 日元**左右。

According to the research of JASSO, it costs about 80,000 yen per month.

伙食费 food expenses	30,000 日元	  
※房租 ※house rent	30,000 日元	
通信费 communication expenses	10,000 日元	
其他杂费 miscellaneous expenses	10,000 日元	
合计 Total	80,000 日元	

※共享房间 / 含水电煤气费

※In the case of a shared room / Utility costs included

7

## 想报名

先办什么手续?

How Can I apply to the school?



可以**网上报名**。受理之后, 本校会及时与您联系。另外, 也可以用邮箱、电话报名。

You can apply online. We will contact you after the application has been completed. Also you can contact us by e-mail or on the phone to inform us of your application.



网上报名由此进入。  
Application on the web

8

如有任何疑问,  
请随时与我们联系。

If you have any questions,  
please feel free to contact us.

# アクセス Access

# 「スバル学院」で検索!



<https://www.nihongo-subaru.com/>



大垣駅から徒歩 5 分  
 Ogaki Station - School  
 ...5 mins on foot

名古屋—大垣...約 30 分  
 Nagoya—Ogaki...about 30 mins

米原—大垣...約 35 分  
 Maibara—Ogaki...about 35 mins



## 関連校 Related School



大学などへの進学に特化した  
 「日本語進学コース」  
 Specialize in going to University or College  
 “Japanese Preparatory Course”

スバル学院本巣校  
 SUBARU LANGUAGE SCHOOL, MOTOSU